

**Сборник действующих трактатов, конвенций
и соглашений, заключенных Россией с
другими государствами и касающихся
различных вопросов частного
международного права.**

Т. 4.

УДК 304
ББК 60.5
С23

С23 Сборник действующих трактатов, конвенций и соглашений, заключенных Россией с другими государствами и касающихся различных вопросов частного международного права.: Т. 4. / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 493 с.

ISBN 978-5-4241-3831-7

ISBN 978-5-4241-3831-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Въ 1889 году Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ было предпринято изданіе Сборника дѣйствующихъ трактатовъ и соглашеній по различнымъ вопросамъ частнаго международнаго права, заключенныхъ нашимъ Правительствомъ съ иностранными Государствами, и въ 1891 году былъ выпущенъ третій томъ этого изданія, которое обнимало собой всѣ дѣйствовавшіе тогда по указаннымъ вопросамъ договоры.

Съ того времени, т. е. за истекшія пять лѣтъ, вновь состоялось значительное число соглашеній съ иностранными Правительствами по различнымъ вопросамъ, вслѣдствіе чего Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ было признано цѣлесообразнымъ и своевременнымъ приступить къ изданію IV-го тома, въ который вошли всѣ заключенные нами съ 1891 года договоры. Такое изданіе представляется тѣмъ болѣе полезнымъ, что многіе изъ помѣщенныхъ въ первыхъ трехъ томахъ Сборника трактатовъ утратили свое значеніе или отмѣнены послѣдующими актами.

Въ настоящій томъ входятъ, такимъ образомъ, всѣ соглашенія, заключенныя за періодъ времени отъ 1891 г. по текущій 1896 г. Онъ распределенъ по отдѣламъ и расположенъ въ хронологическомъ порядкѣ, со ссылками, гдѣ слѣдуетъ, на Собраніе Узаконеній и Распоряженій Правительства. Въ этомъ томѣ введены также нѣкоторыя, оказавшіяся нужными, дополненія къ предыдущимъ томамъ.

23 мая 1896 года.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

ТОРГОВЫЯ КОНВЕНЦИИ.

	Стр.
№ 1. Торговая конвенція, заключенная между Россіей и Франціей 5 (17) іюня 1893 г.	1
№ 2. Дополнительная статья къ конвенціи, заключенной 5 (17) іюня 1893 г.	10
№ 3. Договоръ о торговлѣ и судоходствѣ, заключенный между Россіей и Сербіей 15 октября 1898 г.	24
№ 4. Договоръ о торговлѣ и мореплаваніи, заключенный между Россіей и Германіей 29 января (10 февраля) 1894 г.	29
— Заключительный протоколъ, отъ того же числа и года	72
— Нота Графа Шувалова на имя Барона Маршала, отъ того же числа и года	86
— Нота Барона Маршала на имя Графа Шувалова, отъ того же числа и года	88
№ 5. Торговая конвенція, заключенная между Россіей и Австро-Венгріей 6 (18) мая 1894 г.	89
— Декларация, отъ того же числа и года	92
— Нота Графа Волькенштейна-Тростбурга отъ того же числа и года	93
№ 6. Договоръ о торговлѣ и мореплаваніи, заключенный между Россіей и Даніей 18 февраля (2 марта) 1895 г.	94

СОГЛАШЕНІЯ О СУДОХОДСТВѢ.

№ 7. Конвенція объ измѣненіи некоторыхъ постановленій условія 3 (15) декабря 1866 г., о судоходствѣ по Пруту, подписанная 18 февраля (2 марта) 1895 г.	100
--	-----

ДОГОВОРЫ О НАСЛѢДСТВАХЪ.

№ 8. Декларация, заключенная между Россіей и Франціей 8 (20) ноября 1891 г., о порядкѣ уплаты жалованія русскимъ и французскимъ мореходцамъ, а также выдачи наслѣдства мореходцамъ подданнымъ одного изъ означенныхъ государствъ	103
--	-----

TRAITÉS DE COMMERCE.

	Page.
№ 1. Convention commerciale, conclue entre la Russie et la France le 5 (17) juin 1893.	1
№ 2. Article additionnel à la convention conclue le 5 (17) juin 1893 entre la Russie et la France	11
№ 3. Traité de commerce et de navigation, conclu entre la Russie et la Serbie le 15 octobre 1893.	24
№ 4. Traité de commerce et de navigation, conclu entre la Russie et l'Allemagne le 29 janvier (10 février) 1894.	29
— Protocole final	72
— Note adressée par le Comte Schouvaloff au Baron de Marschall en date du 29 janvier (10 février) 1893.	86
— Note de la même date adressée par le Baron de Marschall au Comte Schouvaloff	88
№ 5. Convention commerciale, conclue entre la Russie et l'Autriche-Hongrie le 6 (18) mai 1894.	89
— Convention signée le même jour	92
— Note du Comte Wolkenstein-Trostburg en date du 6 (18) mai 1894	93
№ 6. Traité de commerce et de navigation, conclu entre la Russie et le Danemark le 18 février (2 mars) 1895.	94

CONVENTION CONCERNANT LA NAVIGATION.

№ 7. Convention pour la modification de certaines dispositions des stipulations du 3 (15) décembre 1866, concernant la navigation du Pruth, signée le 18 février (2 mars) 1895.	100
---	-----

CONVENTIONS POUR LE RÉGLEMENT DES SUCCESSIONS.

№ 8. Déclaration au sujet des salaires et successions des marins, conclue entre la Russie et la France, le 8 (20) novembre 1891.	103
--	-----

ДЕКЛАРАЦІЯ ДЛІ ВЗАИМНАГО ПРИЗНАНІЯ МѢРИТЕЛЬНЫХЪ СВИДѢТЕЛЬСТВЪ ТОРГОВЫХЪ СУДОВЪ.

* Стр.

- № 9. Декларация о взаимномъ между Россіей и Норвегіей признаніи мѣрительныхъ свидѣтельствъ торговыхъ судовъ, заключенная 14 (26) декабря 1894 г. 106

ПОЧТОВЫЯ КОНВЕНЦІИ.

- № 10. Всемирная почтовая конвенція и условіе относительно обмѣна пакетовъ съ объявленою цѣнностью, заключенныя въ Вѣнѣ 22 іюня (4 іюля) 1891 г. 108
— Окончательный протоколъ отъ того же числа и года 138
№ 11. Конвенція объ установленіи порядка почтовыхъ сношеній между Россіей и Швеціей, заключенная 4 (16) мая 1895 г. 142
— Конвенція объ установленіи порядка почтовыхъ сношеній между Россіей и Норвегіей, заключенная 4 (16) мая 1895 г. 149

ТЕЛЕГРАФНЫЯ КОНВЕНЦІИ.

- № 12. Декларация касательно телеграфныхъ сношеній, заключенная между Россіей и Персіей 9 іюля 1886 г. 156
№ 13. Дополнительное условіе, подписанное въ Тегеранѣ 14 мая 1891 г. 157
№ 14. Декларация о продленіи срока деклараций, подписанныхъ въ С.-Петербургѣ 17 (29) мая, въ Стокгольмѣ 13 апрѣля и обмѣненныхъ въ Стокгольмѣ 8 іюня 1886 г. по предмету телеграфныхъ сношеній между Великимъ Княжествомъ Финляндскимъ и Соединенными Королевствами Швеціи и Норвегіи. 157
№ 15. Конвенція, заключенная съ Персіей 22 апрѣля 1891 г. о соединеніи телеграфною проволокою Русскаго и Персидскаго Серасковъ 158
— Соглашеніе объ измѣненіи 6-й статьи конвенціи, заключенной съ Персіей 22 апрѣля 1891 г. 159
№ 16. Соглашеніе о соединеніи русскихъ и персидскихъ телеграфовъ въ Астарѣ, заключенное 16 октября 1893 г. 160
№ 17. Конвенція, заключенная между Россіей и Китаемъ 13 (25) августа 1892 г. о соединеніи ихъ пограничныхъ сухопутныхъ телеграфныхъ линій. 161

ЖЕЛѢЗНО-ДОРОЖНЫЯ КОНВЕНЦІИ.

- № 18. Международная конвенція о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, заключенная въ Бернѣ 2 (14) октября 1890 г. 166
— Протоколъ отъ того же числа и года 192
— Положеніе объ учрежденіи центрального бюро. 194

DÉCLARATION CONCERNANT LA RECON- NAISSANCE DES CERTIFICATS DE JAU- GEAGE DES BÂTIMENTS.

Page.

- № 9. Déclaration du 14 (26) décembre 1894 au sujet des certificats de jaugeage des bâtimens russes et norvégiens. 106

CONVENTIONS POSTALES.

- № 10. Convention postale universelle et arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, conclus à Vienne le 22 juin (4 juillet) 1891. 108
— Protocole signé le même jour 138
№ 11. Convention pour le règlement des relations postales entre la Russie et la Suède conclue le 4 (16) mai 1895. 142
— Convention pour le règlement des relations postales entre la Russie et la Norvège, conclue le 4 (16) mai 1895. 149

CONVENTIONS TÉLÉGRAPHIQUES.

- № 12. Déclaration concernant l'échange télégraphique, conclue entre la Russie et la Perse le 9 juillet 1886. 156
№ 13. Arrangement additionnel conclu à Téhéran le 14 mai 1891. 157
№ 14. Déclaration concernant la prolongation des déclarations signées à St.-Petersbourg le 17 (29) mai, à Stockholm le 13 avril et échangées à Stockholm le 8 juin 1886 au sujet de la correspondance télégraphique entre la Finlande et les Royaumes-Unis de Suède et de Norvège. 157
№ 15. Convention conclue entre la Russie et la Perse le 22 avril 1891 concernant le raccordement des lignes télégraphiques aux Sérachs. 158
— Arrangement concernant l'amendement apporté à l'article 6 de la convention conclue avec la Perse le 22 avril 1891. 159
№ 16. Arrangement concernant la jonction des lignes télégraphiques russes et persanes à Astara, conclu le 16 octobre 1893. 160
№ 17. Convention concernant la jonction des lignes télégraphiques terrestres russes avec les lignes télégraphiques chinoises, conclue entre la Russie et la Chine le 13 (25) août 1892. 161

CONVENTION CONCERNANT LES CHE- MINS DE FER.

- № 18. Convention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer, conclue à Berne le 2 (14) octobre 1890. 166
— Protocole signé le même jour 192
— Règlement relatif à l'institution d'un office central. 194

Ср.	Page.
— Исполнительныя постановления къ между- народной конвенціи о перевозкѣ гру- зовъ по желѣзнымъ дорогамъ	196
— Списокъ желѣзныхъ дорогъ Россійской Им- періи, включаемыхъ въ конвенцію о международной перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ	220
— Высочайше утвержденное мнѣніе государ- ственного совѣта о принятіи Россіей конвенціи о международной перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, отъ 27 мая 1891 г.	220
— Постановление о включеніи Новгородской узкоколейной желѣзной дороги въ спи- сокъ русскихъ желѣзныхъ дорогъ, под- чиненныхъ дѣйствию международной кон- венціи о перевозкѣ грузовъ по желѣз- нымъ дорогамъ	221
— Постановление о включеніи Ярославско-Во- логдской желѣзной дороги въ списокъ русскихъ желѣзныхъ дорогъ, подчинен- ныхъ дѣйствию международной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ до- рогамъ	222
— Постановление о распространеніи дѣйствія международной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ на уча- стки бывшей Донецкой желѣзной дороги, присоединенныя съ 1 января 1894 г. къ Курско-Харьково-Азовской и Екате- риненской желѣзнымъ дорогамъ	223
№ 19. Конвенція между Россіей и Австро-Венг- ріей о соединеніи Новоселицкой вѣтви Юго-Западныхъ желѣзныхъ дорогъ со Львовско-Черновицкою желѣзною доро- гою, заключенная въ Кіевѣ 2 (14) ян- варя 1893 г.	224
№ 20. Дополнительная декларация къ между- народной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, подписанная въ Бернѣ 20 сентября 1893 г.	230
№ 21. Соглашеніе о порядкѣ таможенной служ- бы на соединительной желѣзно-дорож- ной вѣтви между русскою и австрійскою станціями въ Новоселицахъ, подписан- ное 2 (14) января 1894 г.	232
КОНВЕНЦИИ О ВЗАИМНОЙ ВЫДАЧѢ ПРЕСТУПНИКОВЪ.	
№ 22. Конвенція о выдачѣ преступниковъ, за- ключенная между Россіей и Великимъ Герцогствомъ Люксембургскимъ 19 (31) марта 1892 г.	237
№ 23. Конвенція о взаимной выдачѣ преступ- никовъ, заключенная между Россіей и Соединенными Штатами Сѣверной Аме- рики 16 (28) марта 1887 г. и дополни- тельный протоколъ 19 февраля (3 мар- та) 1893 г.	245
№ 24. Конвенція о взаимной выдачѣ преступ- никовъ, заключенная между Россіей и Нидерландами 23 октября (4 ноября) 1893 г.	253
— Dispositions réglementaires pour l'exécution de la convention internationale sur le trans- port des marchandises par chemins de fer. 196	
— Liste des chemins de fer russes soumis à l'ac- tion de la convention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer.	220
— Avis du Conseil de l'Empire sanctionné par S. M. l'Empereur concernant l'adoption de la convention sur le transport international des marchandises par chemins de fer, en date du 27 mai 1891.	220
— Ordre concernant l'inclusion du chemin de fer de Novgorod dans la liste des chemins de fer soumis à l'action de la convention in- ternationale sur le transport des marchan- dises par chemins de fer	221
— Ordre concernant l'inclusion du chemin de fer Yaroslav-Vologda dans la liste des chemins de fer soumis à l'action de la convention in- ternationale sur le transport des marchan- dises par chemins de fer	222
— Ordre concernant l'inclusion des sections du chemin de fer ci-devant du Donetz, annexées au chemin de fer de Koursk-Kharkow-Azow et à celui de Catherine, dans la liste des chemins de fer soumis à l'action de la con- vention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer	223
№ 19. Convention concernant la jonction des che- mins de fer de Novosielitza et de Lvow- Czernovitz, conclue entre la Russie et l'Au- triche-Hongrie le 2 (14) janvier 1893	224
№ 20. Déclaration additionnelle à la convention internationale sur le transport des marchan- dises par chemins de fer, signée à Berne le 20 septembre 1893.	230
№ 21. Arrangement destiné à régler le service douanier sur la ligne de raccordement entre les stations russe et autrichienne de Novosielitza, signé le 2 (14) janvier 1894.	232
CONVENTIONS CONCERNANT L'EXTRA- DITION RÉCIPROQUE DES MALFAI- TEURS.	
№ 22. Convention concernant l'extradition réci- proque des malfaiteurs, conclue entre la Russie et le Luxembourg le 19 (31) mars 1892.	237
№ 23. Convention concernant l'extradition réci- proque des malfaiteurs, conclue entre la Russie et les Etats-Unis d'Amérique du Nord le 16 (28) mars 1887 et Protocole complémentaire signé le 19 février (3 mars) 1893.	245
№ 24. Convention concernant l'extradition réci- proque des malfaiteurs conclue entre la Russie et les Pays-Bas le 23 octobre (4 novembre) 1893	253

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМЪ СУДЕБНЫМЪ.

	Стр.
№ 25. Соглашение, заключенное между Россіей и Франціей 4 (16) апрѣля 1890 г. по вопросу объ издержкахъ по исполненію судебныхъ порученій по уголовнымъ дѣламъ.	262
№ 26. Декларация, заключенная между Россіей и Германіей 16 (28) января 1893 г. относительно сношеній взаимныхъ судебныхъ учреждений.	263
№ 27. Конвенція, заключенная между Россіей и Румыніей 12 (24) марта 1894 г. о непосредственныхъ сношеніяхъ пограничныхъ судебныхъ учреждений.	264

СОГЛАШЕНИЯ О ВЗАИМНОЙ ВЫСЫЛКѢ ПОДДАННЫХЪ.

№ 28. Конвенція, заключенная между Россіей и Германіей 29 января (10 февраля) 1894 г. о порядкѣ водворенія лицъ, подлежащихъ высылкѣ.	269
---	-----

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМЪ САНИТАРНЫМЪ.

№ 29. Конвенція, заключенная въ Венеціи 18 (30) января 1892 г., относительно измѣненія дѣйствующихъ въ Египтѣ санитарной, морской и карантинной системъ.	272
№ 30. Международная санитарная конвенція, заключенная въ Дрезденѣ 3 (15) апрѣля 1893 г.	304
№ 31. Протоколъ о присоединеніи Великобританіи къ Дрезденской международной санитарной конвенціи, подписанный въ Лондонѣ и Берлинѣ 13—15 июля 1893 г.	316
№ 32. Соглашеніе о предварительныхъ мѣрахъ во время эпидемій, заключенное между Россіей и Австро-Венгріей 13 (25) января 1896 г.	317

СОГЛАШЕНИЯ ПО РАЗЛИЧНЫМЪ ОТДѢЛЬНЫМЪ ВОПРОСАМЪ.

№ 33. Трактатъ, заключенный между Россіей и Турціей 27 января (8 февраля) 1879 г.	324
№ 34. Условіе, заключенное между Россіей и Румыніей 21 апрѣля 1882 г.	327
№ 35. Генеральный актъ Брюссельской конференціи о прекращеніи торгоа неграми, подписанный 2 іюля 1890 г.	328
— Декларация, подписанная въ Брюсселѣ 2 іюля 1890 г.	362
№ 36. Приказъ по флоту отъ 13 іюня 1892 г. № 94.	364
№ 37. Высочайше утвержденное 29 ноября 1893 г. мнѣніе Государственнаго Совѣта о перемѣщеніи камеръ мирового судьи изъ г. Новаго Чарджия въ г. Бухару.	365

CONVENTIONS CONCERNANT LES QUESTIONS JUDICIAIRES.

	Page.
№ 25. Arrangement conclu entre la Russie et la France le 4 (16) avril 1890 concernant les frais occasionnés par l'exécution des commissions rogatoires en matière criminelle.	262
№ 26. Déclaration conclue entre la Russie et l'Allemagne le 16 (28) janvier 1893 au sujet de la correspondance des tribunaux respectifs.	263
№ 27. Convention conclue entre la Russie et la Roumanie le 12 (24) mars 1894 concernant la correspondance directe entre les tribunaux limitrophes respectifs.	264

CONVENTIONS POUR RÉGLER LE MODE DE RENVOI DES SUJETS RESPECTIFS.

№ 28. Convention conclue entre la Russie et l'Allemagne le 29 janvier (10 février) 1894, concernant la question du rapatriement de leurs ressortissants respectifs.	269
---	-----

CONVENTIONS CONCERNANT LES QUESTIONS SANITAIRES.

№ 29. Convention conclue à Venise le 18 (30) janvier 1892 concernant la réforme du système sanitaire, maritime et quarantenaire appliqué en Egypte.	272
№ 30. Convention internationale sanitaire, conclue à Dresde le 3 (15) avril 1893.	304
№ 31. Protocole d'adhésion de la Grande-Bretagne à la convention internationale sanitaire de Dresde, signé à Londres (Berlin) le 13 (15) juillet 1893.	316
№ 32. Arrangement concernant le régime prophylactique à appliquer en temps d'épidémie, conclu entre la Russie et l'Autriche-Hongrie le 13 (25) janvier 1896	317

CONVENTIONS CONCERNANT DIFFÉRENTES QUESTIONS.

№ 33. Traité conclu entre la Russie et la Turquie le 27 janvier (8 février) 1879.	324
№ 34. Arrangement conclu entre la Russie et la Roumanie le 21 avril 1882.	327
№ 35. Acte général de la conférence antiesclavagiste de Bruxelles, signé le 2 juillet 1890.	328
— Déclaration signée à Bruxelles le 2 juillet 1890.	362
№ 36. Ordre du jour dans le ressort de l'administration de la marine du 13 juin 1892, № 94.	364
№ 37. Avis du Conseil de l'Empire sanctionné par S. M. l'Empereur le 29 novembre 1893, concernant la translation de la chambre du juge de paix de la ville de Novi-Tchardjoui dans la ville de Boukhara	365

	Стр.
— Высочайше утвержденное 15 января 1896 г. мнѣніе Государственнаго Совѣта объ измѣненіяхъ въ составѣ и кругѣ вѣдомства мировыхъ судебныхъ установлений въ Бухарѣ	365
№ 38. О приступленіяхъ къ конвенціи объ улучшеніи участи раненныхъ во время войны, заключенной въ Женевѣ 10 (22) августа 1864 г.	366

СОГЛАШЕНІЯ ПО ВОПРОСАМЪ ПОГРАНИЧНЫМЪ.

№ 39. Описаніе границы между Россіей и Персіей, подписанное уполномоченными обѣихъ сторонъ въ 1828 г.	368
№ 40. Конвенція, заключенная между двумя Высокими Дворами Россійскимъ и Персидскимъ 3 іюля 1844 г. въ Тегеранѣ.	376
№ 41. Нѣмецкій текстъ договора, заключеннаго 31 октября 1850 г. о постройкѣ и содержаніи моста на р. Дрвенцѣ между сел. Прусскимъ и Польскимъ Любичемъ.	377
№ 42. Протоколъ, подписанный русскимъ и китаяскимъ уполномоченными въ Кашгарѣ 25 ноября 1882 г.	379
№ 43. Протоколъ, подписанный русскимъ и китаяскимъ уполномоченными въ Новомъ-Маргеланѣ 22 мая 1884 г.	381
№ 44. Соглашеніе, заключенное между Россіей и Персіей 27 мая 1893 г. о разрѣшеніи нѣкоторыхъ пограничныхъ вопросовъ.	383
№ 45. Протоколъ, подписанный русскими и китаяскимъ уполномоченными въ Чугучакѣ 20 декабря 1893 г., по вопросамъ, касающимся Барлыкской территоріи.	385

ДОПОЛНЕНІЯ.

№ 46. Трактатъ о торговлѣ и мореплаваніи, заключенный между Россіей и Японіей 27 мая 1895 г.	389
— Отдѣльныя статьи.	400
— Протоколъ объѣна ратификацій, подписанный въ Токио 24 августа 1895 г.	402
— Протоколъ, подписанный въ С.-Петербургѣ 27 мая 1895 г.	403
— Декларация, подписанная въ С.-Петербургѣ 27 мая (8 іюня) 1895 г.	405
— Нота Японскаго Посланника въ С.-Петербургѣ отъ 27 мая (8 іюня) 1895 г., № 15.	405
— Нота Японскаго Посланника въ С.-Петербургѣ отъ того же числа за № 16.	406
№ 47. Дополнительное соглашеніе къ международной конвенціи о перевозкѣ грузовъ по желѣзнымъ дорогамъ, подписанное 4 (16) іюля 1895 г.	406
— Протоколъ, подписанный въ Бернѣ 16 іюля 1895 г.	438
— Протоколъ подписанія соглашенія, отъ того же числа и года.	440
№ 48. Дрезденъ. Международная санитарная конвенція 1893 г. Присоединеніе Великобританскихъ колоній	442

	Page.
— Avis du conseil de l'Empire sanctionné par S. M. l'Empereur le 15 janvier 1896, concernant les changements à introduire dans la composition ainsi que dans la compétence des institutions des juges de paix en Boukhara	365
№ 38. Adhésions à la convention sur l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne, conclue à Genève le 22 août 1864.	366

CONVENTIONS CONCERNANT LES QUESTIONS DE FRONTIÈRE.

№ 39 Description de la frontière entre la Russie et la Perse, tracée et terminée en 1828 par les commissaires des deux Puissances.	368
№ 40. Convention conclue entre les deux Hautes Cours de Russie et de Perse le 3 juillet 1844 à Téhéran	376
№ 41. Texte allemand de la convention signée le 31 octobre 1850 concernant la construction d'un pont sur la rivière Drvenza.	377
№ 42. Protocole signé par les délégués russe et chinois à Kaschgar le 25 novembre 1882.	379
№ 43. Protocole signé par les délégués russe et chinois à Novi-Marghelan le 22 mai 1884.	381
№ 44. Arrangement conclu entre la Russie et la Perse le 27 mai 1893, concernant le règlement de quelques questions de frontière.	383
№ 45. Protocole signé par les délégués russes et chinois à Tchougoutchak le 20 décembre 1893, concernant les questions relatives au territoire de Barlyk	385

SUPPLÉMENTS.

№ 46. Traité de commerce et de navigation conclu entre la Russie et le Japon le 27 mai 1895.	389
— Articles séparés	400
— Protocole de l'échange des ratifications, signé à Tokio le 24 août 1895.	402
— Protocole, signé à St.-Petersbourg le 27 mai 1895.	403
— Déclaration, signée à St.-Petersbourg le 27 mai (8 juin) 1895.	405
— Note de S. E. M. Nissi, Envoyé du Japon à St.-Petersbourg. en date du 27 mai (8 juin) 1895, № 15.	405
— Note de S. E. M. Nissi, Envoyé du Japon à St.-Petersbourg. en date du 27 mai (8 juin) 1895, № 16.	406
№ 47. Arrangement additionnel à la convention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer, signé le 4 (16) juillet 1895.	406
— Protocole signé à Berne le 16 juillet 1895.	438
— Procès-verbal de la signature, signé le 16 juillet 1895.	440
№ 48. Dresde. Convention internationale sanitaire de 1893. Accession des colonies Britanniques	442

ДОПОЛНЕНИЯ КЪ ОТДѢЛУ ЖЕЛѢЗНО-ДОРОЖ-
НЫХЪ КОНВЕНЦІЙ.

	Стр.
№ 49. Конвенція касательно разрѣшенія нѣко- торыхъ вопросовъ, возникшихъ вслѣд- ствіе соединенія Варшавско-Вѣнской и Верхне-Силеской желѣзныхъ дорогъ, заключенная между Россіей и Пруссіей 19 февраля 1857 г.	443
№ 50. Протоколъ конференціи русскихъ и прусскихъ делегатовъ, подписанный въ Сельцахъ 18 декабря н. ст. 1857 г.	445
№ 51. Договоръ, заключенный между Обще- ствомъ Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги и Обществомъ Верхне-Силеской желѣзной дороги въ Мысловицахъ 28 ап- рѣля (10 мая) 1858 г.	446
№ 52. Договоръ, заключенный между Обще- ствомъ Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги и Обществомъ Верхне-Силеской желѣзной дороги въ Варшавѣ 2 августа 1865 г. и въ Бреславлѣ 21 іюля 1865 г.	447
№ 53. Договоръ, заключенный 23 іюня (5 іюля) 1873 г. между Обществами Варшавско- Вѣнской и Верхне-Силеской желѣзныхъ дорогъ о пассажирскомъ и товарномъ движеніи между Котловицкой и Сосно- вицкой станціями.	449
— Дополненіе, подписанное въ Варшавѣ 31 де- кабря 1891 г. (12 января 1892 г.) и въ Бреславлѣ 23 февраля 1892 г.	454
№ 54. Договоръ, заключенный между Обще- ствомъ Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги и Обществомъ желѣзной дороги праваго берега рѣки Одера въ Варшавѣ 23 іюня (5 іюля) 1873 г. и въ Бреславлѣ 24 іюня 1873 г.	455
— Дополненіе, подписанное въ Варшавѣ 31 де- кабря 1891 г. (12 января 1892 г.) и въ Бреславлѣ 23 февраля 1892 г.	461

ДОПОЛНЕНИЯ КЪ ОТДѢЛУ ТОРГОВЫХЪ
КОНВЕНЦІЙ.

№ 55. Конвенція о торговлѣ и мореплаваніи, заключенная между Россіей и Португа- ліей, 27 іюня (9 іюля) 1895 г.	463
— Заключительный протоколъ	474
— Нота Императорскаго Россійскаго Посла- ника въ Лиссабонѣ, на имя Португаль- скаго Министра Иностранныхъ Дѣлъ, отъ 27 іюня (9 іюля) 1895 г.	476
— Нота Португальскаго Министра Иностран- ныхъ Дѣлъ на имя Императорскаго Рос- сійскаго Посланника въ Лиссабонѣ, отъ того же числа и года	477

ДОПОЛНЕНИЕ КЪ ОТДѢЛУ ДЕКЛАРАЦІЙ О
ВЗАИМНОМЪ ПРИЗНАНІИ МѢРИТЕЛЬНЫХЪ
СВИДѢТЕЛЬСТВЪ.

№ 56. Декларация о взаимномъ признаваніи мѣрительныхъ свидѣтельствъ торговыхъ судовъ, заключенная между Россіей и Даніей 2 (14) мая 1896 г.	479
--	-----

SUPPLÉMENTS A LA RUBRIQUE DES CONVEN-
TIONS CONCERNANT LES CHEMINS DE FER.

	Page.
№ 49. Convention pour le règlement des ques- tions ayant trait à l'établissement d'une voie ferrée entre le chemin de fer de Var- sovie-Vienne et le chemin de fer dit de la Haute-Silésie, conclue entre la Russie et la Prusse le 19 février 1857.	443
№ 50. Protocole de la conférence des délégués russes et allemands, signé à Sielce le 18 décembre n. st. 1857.	445
№ 51. Arrangement conclu entre la Société du chemin de fer de Varsovie-Vienne et celle du chemin de fer de la Haute-Silésie, à Myslowitz le 28 avril (10 mai) 1858	446
№ 52. Arrangement conclu entre la Société du chemin de fer de Varsovie-Vienne et celle du chemin de fer de la Haute-Silésie à Varsovie le 2 août 1865 et à Breslau le 21 juillet 1865	447
№ 53. Arrangement conclu le 23 juin (5 juillet) 1873 entre la Société du chemin de fer de Varsovie-Vienne et celle du chemin de fer de la Haute-Silésie concernant le service du transport des voyageurs et des mar- chandises entre les stations Kattowitz et Sosnowice	449
— Supplément signé à Varsovie le 31 décembre 1891 (12 janvier 1892) et à Breslau le 23 février 1892.	454
№ 54. Arrangement conclu entre la Société du chemin de fer de Varsovie-Vienne et celle du chemin de fer de la rive droite de l'Oder à Varsovie le 23 juin (5 juillet) 1873 et à Breslau le 24 juin 1873	455
— Supplément signé à Varsovie le 31 décembre 1891 (12 janvier 1892) et à Breslau le 23 février 1892	461

SUPPLÉMENTS A LA RUBRIQUE CONCERNANT
LES TRAITÉS DE COMMERCE.

№ 55. Convention commerciale et de navigation, conclue entre la Russie et le Portugal, le 27 juin (9 juillet) 1895	463
— Protocole final	474
— Note de l'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaires de Russie à Lisbonne, adressée au Ministre des Affaires Etran- gères de Portugal, en date du 27 juin (9 juillet) 1895	476
— Note du Ministre des Affaires Etrangères de Portugal, adressée à l'Envoyé Extraordi- naire et Ministre Plénipotentiaire de Rus- sie, en date du 27 juin (9 juillet) 1895	477

SUPPLÉMENT A LA RUBRIQUE CONCERNANT
LES DÉCLARATIONS SUR LA RECONNAISSANCE
DES CERTIFICATS DE JAUGE.

№ 56. Déclaration échangée entre la Russie et le Danemark le 2 (14) mai 1896, au sujet du certificats de jauge des bâtimens de com- merce respectifs.	479
--	-----

ТОРГОВЫЯ КОНВЕНЦИИ.

№ 1.

**Торговая конвенція, заключенная между Россією и Францією
5 (17) іюня 1893 года.**

**Convention commerciale, conclue entre la Russie et la France,
le 5 (17) juin 1893.**

Божією поспѣшествующею милостію Мы Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Правительствомъ Французской Республики, полномочные Наши заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 5 Іюня 1893 года торговую конвенцію, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Президентъ Французской Республики, желая способствовать развитію торговых сношеній между обѣими Странами, рѣшили заключить съ этою цѣлью специальную конвенцію касательно нѣкоторыхъ статей ихъ обоюдныхъ таможенныхъ тарифовъ и назначили на сей конецъ своими уполномоченными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Господина Сергѣя Витте, Своего Тайнаго Совѣтника и Министра Финансовъ, и Господина Николая Шишкина, Своего Тайнаго Совѣтника и Товарища Министра Иностранныхъ Дѣлъ,

а Президентъ Французской Республики:

Луи Густава Ланнъ, Графа Монтебелло чрезвычайнаго и полномочнаго посла Французской Республики при Его Величествѣ Императоръ Всероссійскомъ,

Par la Grâce de Dieu, Nous, ALEXANDRE TROIS, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, etc., etc., etc.

Savoir faisons par les présentes, qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et le Gouvernement de la République Française, Nos Plénipotentiaires ont conclu et signé à St-Petersbourg le 5 Juin 1893 une Convention commerciale, laquelle porte mot pour mot ce qui suit:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies et le Président de la République Française, désirant favoriser le développement des relations commerciales entre les deux Pays, ont décidé de conclure une convention spéciale à cet effet en ce qui concerne certains articles des tarifs douaniers respectifs et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies:

Monsieur Serge Witte, Son Conseiller Privé et Ministre des Finances, et

Monsieur Nicolas Chichkine, Son Conseiller Privé et Adjoint du Ministre des Affaires Etrangères,

et le Président de la République Française:

Louis-Gustave Lannes, Comte de Montebello, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République Française près SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies,

каковыя уполномоченные, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, договорились о нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Независимо отъ льготъ, предоставленныхъ во Франціи всѣмъ русскимъ произведеніямъ трактатомъ, заключеннымъ 1 Апрѣля 1874 года между обоими Государствами, нижепоименованныя русскія минеральныя масла будутъ при привозѣ ихъ непосредственно изъ Россіи пользоваться примѣненіемъ минимальнаго тарифа, а именно:

А. Масла нефтяныя; масла, добываемыя изъ сланцевъ, и другія минеральныя масла пригодныя для освѣщенія:

1) сырыя (неочищенные), девять франковъ со 100 (ста) килограммъ;

2) очищенные, а также эссенціи (легкія масла), десять франковъ съ гектолитра;

В. Масла тяжелыя и остатки: нефтяныя и другія минеральныя масла, девять франковъ со 100 (ста) килограммъ.

Статья 2.

Независимо отъ льготъ, предоставленныхъ въ Россіи всѣмъ французскимъ произведеніямъ трактатомъ между обоими Государствами, заключеннымъ 1 Апрѣля 1874 года, нижепоименованныя французскія произведенія, снабженные свидетельствами о происхожденіи, будутъ пользоваться слѣдующимъ пониженіемъ пошлинъ (Русскій Таможенный Тарифъ 11 Іюня 1891 г.):

Статья 13. Паштеты; приправы всякія, какъ-то: горчица приготовленная, сои, пиккули; привозимыя въ стеклянныхъ, глиняныхъ, жестяныхъ и другихъ герметически закупоренныхъ сосудахъ: каперцы, оливки, маслины, овощи, фрукты и съѣстные припасы всякіе на масле, въ уксусѣ или иначе приготовленные (консервы), кромѣ особо поименованныхъ, съ пуда брутто пять рублей золотомъ; пониженіе: пятнадцать процентовъ.

Примѣчаніе. По этой же статьѣ очищаются пошлиною каперцы, оливки, маслины, огурцы и другія овощи, въ уксусѣ приготовленные, привозимыя во всякой упаковке, и мясные экстракты.

Статья 24, пунктъ 1. Конфекты, варенья, сахарныя сиропы съ примѣсью сдоб-

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE 1^{er}.

Indépendamment des avantages assurés en France à tous les produits russes, par le traité signé le 1^{er} avril 1874 entre les deux Pays, les huiles minérales russes spécifiées ci-dessous et importées directement de Russie, bénéficieront de l'application du tarif minimum, à savoir:

A. Huiles de pétrole, de schiste et autres huiles minérales propres à l'éclairage:

1) Huiles brutes, neuf francs les 100 (cent) kilogs;

2) Huiles raffinées et essences, dix francs l'hectolitre;

B. Huiles lourdes et résidus de pétrole et d'autres huiles minérales, neuf francs les 100 (cent) kilogs.

ARTICLE 2.

Indépendamment des avantages assurés en Russie à tous les produits français par le traité signé le 1^{er} avril 1874, entre les deux Pays, les produits français énumérés ci-dessous et munis de certificats d'origine bénéficieront des réductions de droits suivantes: (Tarif des douanes russe du 11 Juin 1891).

Paragraphe 13. Pâtés; condiments divers, tels que: moutarde préparée, soya, pickles; câpres, olives vertes et noires, légumes, fruits et autres aliments de toute espèce à l'huile, au vinaigre ou autrement préparés (en conserves), importés en récipients de verre, de terre cuite, de fer-blanc ou autres hermétiquement fermés, hormis ceux spécialement dénommés; par poud brut cinq roubles or; réduction: quinze pour cent.

Remarque. Les câpres, olives vertes, olives noires, concombres et autres légumes préparés au vinaigre, importés dans toute espèce de récipients; les extraits de viande,—acquittent les droits d'après ce paragraphe.

§ 24, alinéa 1^{er}. Bonbons, confitures, sirops de sucre avec mélanges améliorants;